

kuva ku mezi atandatu (6) kugeza ku myaka ibiri (2) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda kuva ku bihumbi magana atanu (500.000) kugeza kuri miliyoni ebyiri (2.000.000) cyangwa kimwe gusa muri ibyo bihano.

Ingingo ya 307: Gutwara ibintu biri muri za mudasobwa

Umuntu wese utwara ibintu byabitswe cyangwa byoherejwe muri za mudasobwa cyangwa ibindi byuma bishobora gukora nka zo, atari we byari bigenewe, ahanishwa igifungo kuva ku myaka ibiri (2) kugeza ku myaka itanu (5) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda kuva ku bihumbi magana atanu (500.000) kugeza kuri miliyoni eshatu (3.000.000).

Ingingo ya 308: Guhindura cyangwa guhanagura ibintu by'undi biri muri mudasobwa

Umuntu wese, nta burenganzira abifitiye, uhindura cyangwa uhanagura abigambiriye ibintu byabitswe cyangwa byoherejwe hakoreshejwe za mudasobwa cyangwa ibindi byuma bishobora gukora nkazo cyangwa utuma ibyo bintu bidashobora gukoreshwa, ahanishwa igifungo kuva ku myaka itatu (3) kugeza ku myaka itanu (5) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda kuva kuri

two (2) years and a fine of five hundred thousand (500,000) to two million (2,000,000) Rwandan francs or one of these penalties.

Article 307: Fraudulent withdrawal of electronic data

Any person who withdraws data stored or sent electronically or through any similar way, which is not meant for him/her, shall be liable to a term of imprisonment of two (2) years to five (5) years and a fine of five hundred thousand (500,000) to three million (3,000,000) Rwandan francs.

Article 308: Modifying or erasing electronic data of another person

Any person who, without authorisation, modifies or erases intentionally any recorded or transmitted data through computerised devices or any other similar systems, or makes it useless, shall be liable to a term of imprisonment of three (3) years to five (5) years and a fine of one million (1,000,000) to five million (5,000,000) Rwandan francs.

connaître ce qui a été enregistré ou transmis est passible d'un emprisonnement de six (6) mois à deux (2) ans et d'une amende de cinq cent mille (500.000) à deux millions (2.000.000) de francs rwandais ou de l'une de ces peines seulement.

Article 307: Soustraction de données électroniques

Toute personne qui soustrait des données enregistrées ou transmises électroniquement ou selon un mode similaire, qui ne lui étaient pas destinées, est passible d'un emprisonnement de deux (2) ans à cinq (5) ans et d'une amende de cinq cent mille (500.000) à trois millions (3.000.000) de francs rwandais.

Article 308: Modification ou effacement des données électroniques d'autrui

Toute personne qui, sans autorisation, modifie ou efface intentionnellement, des données enregistrées ou transmises électroniquement ou selon un mode similaire, ou les met hors d'usage, est passible d'un emprisonnement de trois (3) ans à cinq (5) ans et d'une amende d'un million (1.000.000) à cinq millions

miliyoni imwe (1.000.000) kugeza kuri miliyoni eshanu (5.000.000).

Iyo ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingobyangirije uwabikorewe mu buryo bukabije, umucamanza ashobora kongera igihano cy'igifungo kikaba kuva ku myaka itanu (5) kugeza ku myaka irindwi (7).

Ibihano bivugwa mu gika cya kabiri cy'iyi ngingo, ni byo bihabwa uwinjije umugera muri mudasobwa y'undi cyangwa ibindi byuma bishobora gukora nka yo abigambiriye, iyo uwo mugera hari ibyo wangije.

Ingingo ya 309: Gukoresha ibintu biri muri za mudasobwa bitanga imitungo

Umuntu wese ufite uburenganzira bwo gukoresha ibintu, byabitswe cyangwa byoherejwe muri mudasobwa cyangwa ibindi bishobora gukora nkayo, akabikoresha abigambiriye mu buryo butari bwo, butuzuye cyangwa akitabaza uburyo bumeze nka bwo, akiha umutungo, akawuhisha cyangwa akawuha undi muntu utawufitiye uburenganzira, ahanishwa igifungo kuva ku myaka itatu (3) kugeza ku myaka itanu (5) n'ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda kuva kuri miliyoni eshatu (3.000.000) kugeza kuri miliyoni eshanu (5.000.000).

If acts mentioned in Paragraph One of this Article result in considerable damage to the victim, the judge may increase the term of imprisonment which shall be five (5) years to seven (7) years.

Penalties under paragraph 2 of this Article apply to any person, who introduces intentionally a virus into another person's computer or similar devices if such virus causes damage.

Article 309: Using electronic data for granting property

Any person, with authorization to use data recorded or transmitted through computerised devices, or by any other similar systems, intentionally uses them in incorrect, incomplete or resorts to a comparable procedure and gets or hides the property or passes it on to any unauthorized person, shall be liable to a term of imprisonment of three (3) years to five (5) years and a fine of three million (3,000,000) to five million (5,000,000) Rwandan francs.

(5.000.000) de francs rwandais.

Si les actes visés à l'alinéa premier du présent article ont causé un dommage considérable à la victime, le juge peut élever la peine d'emprisonnement qui devient cinq (5) ans à sept (7) ans.

Les peines prévues à l'alinéa 2 du présent article s'appliquent à toute personne qui introduit intentionnellement un virus dans un ordinateur ou un appareil assimilé appartenant à autrui si ce virus cause des dommages.

Article 309: Utilisation de données électroniques qui procurent des actifs

Toute personne qui, avec autorisation d'utiliser les données enregistrées ou transmises électroniquement ou selon un mode similaire, utilise des données de manière incorrecte, incomplète, ou recourt à un procédé analogue et obtient intentionnellement un transfert d'actif, dissimile ou provoque ce transfert au profit d'une autre personne qui n'en a pas le droit est passible d'un emprisonnement de trois (3) ans à cinq (5) ans et d'une amende de trois millions (3.000.000) à cinq millions